



OCHA United Nations Office
for the Coordination of
Humanitarian Affairs



INSARAG
Preparedness – Response

Guía de ejercicios de respuesta a terremotos de INSARAG

Chapeau

Abreviaturas y Definiciones

INSARAG Grupo Asesor Internacional de Búsqueda y Rescate - una red global bajo los Estados

Paraguas de las naciones que se ocupan de cuestiones relacionadas con la búsqueda y el rescate urbano (USAR).

Pautas de INSARAG La metodología de INSARAG se describe en sus Directrices.

OCHA Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios - parte de las Naciones Unidas

Secretaría de las Naciones responsable de reunir a los actores humanitarios para garantizar una respuesta coherente a las emergencias.

UNDAC Evaluación y coordinación de desastres de las Naciones Unidas: un equipo de especialistas encargados con evaluación de la situación y coordinación de la respuesta internacional.

USAR Búsqueda y rescate urbano: el proceso de búsqueda, localización y rescate de personas atrapado dentro de edificios derrumbados.

EMT Equipo médico de emergencia: una organización que se despliega desde fuera del afectado país para ofrecer asistencia médica.

LEMA Agencia local de manejo de emergencias - la organización nacional responsable de gestión de desastres.

HCT Equipo humanitario en el país: una toma de decisiones estratégicas y operativas y foro de supervisión establecido y dirigido por el Coordinador Humanitario de la ONU.

OSOCC Centro de operaciones y coordinación en el sitio: una herramienta de respuesta rápida que proporciona un plataforma para la coordinación de actividades de respuesta internacional.

V-OSOCC Centro virtual de coordinación de operaciones en el sitio: parte basada en la web del OSOCC sistema.

RDC Centro de recepción y salida: una herramienta de coordinación generalmente establecida en el punto de entrada para equipos internacionales.

UCC Celda de coordinación para equipos USAR - parte de OSOCC.

EMT CC Celda de Coordinación para Equipos Médicos de Emergencia - parte del OSOCC.

IHP Asociación Humanitaria Internacional - grupo que proporciona TIC básicas y Apoyo administrativo al sistema OSOCC.

APHP Asociación Humanitaria Asia-Pacífico - grupo que proporciona TIC básicas y Apoyo administrativo al sistema OSOCC.

AST Equipo de apoyo de las Américas: grupo que brinda apoyo administrativo y de TIC básico para El sistema OSOCC.

HPC Ciclo del Programa Humanitario: una serie coordinada de acciones relacionadas con respuesta humanitaria

IASC Comité permanente interinstitucional: el mecanismo principal para el interinstitucional coordinación de asistencia humanitaria.

EXCON Coordinación del ejercicio: el grupo responsable de la entrega y coordinación del Fase de ejercicio.

Guía de ejercicios de respuesta al terremoto de INSARAG Chapeau

Estado del documento:	Final
Versión:	1.0
Fecha:	01/02/2016
Público objetivo:	Organizaciones o autoridades que estén considerando organizar un Ejercicio de respuesta a terremotos de INSARAG. Personal de FCSS y UN-OCHA. Gestión del grupo regional INSARAG. EXCON Plomo.

Facilitadores y personal de EXCON.

Agradecimientos:

La Guía ERE fue desarrollada y revisada luego de consultas cercanas y extensas con numerosas partes interesadas de gobiernos nacionales, organizaciones de gestión de respuesta a desastres, agencias de OCHA y de la ONU, Grupos de trabajo de INSARAG y practicantes,

la
Equipos médicos de emergencia de la Organización Mundial de la Salud, equipos de las Naciones Unidas en los países y otras organizaciones e individuos apropiados. La Guía fue probada durante los ejercicios de respuesta regional en Mongolia y Chile en 2015 y finalizó luego de los comentarios de estos eventos. La Guía ERE sigue siendo un documento vivo y se revisará de acuerdo con las Directrices de INSARAG, una vez cada cinco años. Cualquier comentario puede enviarse a la Secretaría de INSARAG en insarag@un.org

Secretaría de INSARAG OCHA
Ginebra 1 de febrero de 2016

Introducción

Esta es la Guía del Ejercicio de Respuesta a Terremotos (ERE) de INSARAG. El paquete consta de cuatro (4) volúmenes y contiene orientación, asesoramiento y soporte para:

- Organizaciones que consideran, planifican o se preparan para organizar un Ejercicio de Respuesta a Terremotos de INSARAG.
- Personal de UN-OCHA y FCSS apoyando y coordinando eventos de ERE.
- INSARAG Regional Management apoyando la ejecución de un evento ERE.
- Facilitadores, oradores, personal de EXCON y otros organizadores que participan, lideran o participan en la entrega de un Ejercicio de Respuesta a Terremotos.

Si bien la Guía NO está destinada a ser distribuida o leída por los participantes de ERE, sí contiene plantillas para documentos y formularios que se compartirán con los participantes. Los componentes de la Guía ERE son los siguientes:

- **Volumen I: Planificación y preparación de ejercicios**
- **Volumen II: Entrega y evaluación de eventos**
- **Volumen III: Guía para los grupos de participantes funcionales**
- **Volumen IV: Caja de herramientas de eventos**

Resumen del Volumen I: Planificación y preparación de ejercicios

Volumen I - Parte A debería ser el foco de las organizaciones que consideran organizar un Ejercicio de Respuesta a Terremotos y aquellas personas que deseen tomar conciencia sobre el evento. Describe el propósito y el concepto del Ejercicio de respuesta a terremotos de INSARAG y cuál es el contexto del ERE dentro del programa más amplio de creación de capacidad humanitaria. También explica cómo organizar este ejercicio beneficiará al país anfitrión y sus organizaciones de respuesta a desastres.

La Parte A recomienda una participación lo más amplia posible, explicando cómo las organizaciones asociadas potenciales pueden participar en los Grupos de Participantes Funcionales dentro del ejercicio. En la Parte A, los objetivos generales del evento se enumeran junto con los resultados de aprendizaje para los diversos Grupos Funcionales.

Volumen I - Parte B describe en detalle los procesos de planificación necesarios para organizar un evento ERE y ofrece consejos sobre la creación de un equipo de planificación y el establecimiento de una línea de tiempo de planificación en la que basar los preparativos.

Volumen I - Parte C ofrece orientación sobre las instalaciones y los requisitos de la organización para organizar un evento ERE exitoso. La Parte C también contiene plantillas y herramientas que los organizadores pueden encontrar útiles en la planificación y preparación de un evento.

Resumen del Volumen II: Entrega y evaluación de eventos

Tomo II está destinado a guiar a los facilitadores, coordinadores, oradores y otros organizadores a través de la entrega real del Ejercicio de Respuesta a Terremotos. Se ejecuta a través de las actividades en secuencia cronológica, refiriéndose a una agenda de eventos genérica y explicando que hay fases distintas del evento. **Volumen II - Parte A** se centra en las actividades preliminares seguidas de la fase de preparación del ejercicio. Contiene plantillas para presentaciones y detalla los principales resultados de aprendizaje para cada una de las sesiones en la fase de preparación del ejercicio.

Volumen II - Parte B Proporciona una guía detallada y explica la secuencia cronológica de actividades dentro de la Fase de Ejercicio de Simulación.

Un grupo clave en la entrega del Ejercicio de Respuesta a Terremotos es el equipo de Coordinación del Ejercicio, conocido como EXCON. **Volumen II - Parte C** ha sido desarrollado para apoyar al equipo de EXCON, enumerando sus tareas y responsabilidades y brindándoles herramientas, como una Línea de tiempo del ejercicio maestro y otras plantillas y documentos.

Volumen II - Parte D explica cómo se debe evaluar el evento, enfocándose en el papel de EXCON en la evaluación de la experiencia de aprendizaje y proporcionando comentarios a los participantes. La Parte D también proporciona una plantilla para un formulario de evaluación para los participantes.

Resumen del Volumen III: Grupos de participantes funcionales

Los beneficios del Ejercicio de respuesta a terremotos de INSARAG solo se logran plenamente si la participación abarca a toda la gama de actores humanitarios, tanto nacionales como internacionales. Esta amplia participación se organiza en Grupos Funcionales separados dentro del ejercicio, cada uno con sus propias tareas y objetivos, reflejando así un verdadero desastre de inicio repentino.

Tomo III proporciona orientación e información para el equipo EXCON, los facilitadores y otros organizadores relacionados con la participación y la conducta a través del ejercicio para cada uno de los Grupos de participantes funcionales. Para los organizadores, también sugiere cuál debería ser el público objetivo para cada Grupo Funcional y toca la idoneidad de los participantes.

Descripción general del Volumen IV: Caja de herramientas de eventos

El desarrollo de **Volumen IV** consistirá principalmente en enlaces a documentos descargables, presentaciones, fotografías, formularios y otro material que facilitará el proceso de organización de dicho evento, así como también proporcionará a INSARAG la continuidad y estandarización del producto que mejorará la experiencia de ERE. Esto, a su vez, generará beneficios mejores y más predecibles para las organizaciones anfitrionas, así como una mejor experiencia de aprendizaje para los participantes.

Metodología de la Guía de ejercicios de respuesta a terremotos

La metodología de la Guía ERE brinda flexibilidad a los facilitadores, oradores y al EXCON, determinando lo que se necesita lograr y no cómo se hace.

Es responsabilidad de los facilitadores, presentadores y miembros del equipo EXCON decidir cómo entregar el contenido y cuándo y cuál será el mejor formato y método de entrega. Estos cambiarán dependiendo de una serie de variables como el país y la región en la que se lleva a cabo el ERE, la cultura de aprendizaje y la experiencia de los participantes.

También será responsabilidad de los anfitriones y organizadores considerar si será necesario o apropiado planificar y organizar actividades, talleres o eventos previos al aprendizaje antes del evento del Ejercicio de Respuesta al Terremoto. Cualquier actividad previa al aprendizaje debe ser planificada y realizada por el país anfitrión en consulta y colaboración con la Secretaría de INSARAG y la comunidad regional de INSARAG, asegurando la continuidad del aprendizaje y evitando la duplicación de esfuerzos.

Para guiar las decisiones de EXCON y los organizadores del evento, **Volumen I - Parte A: Anexo B** y **Tomo III** Enumere todos los resultados de aprendizaje para cada grupo funcional, así como el contenido principal al que cada grupo necesita acceder en la fase de preparación del ejercicio.

Cada parte en **Tomo III** también contiene una línea de tiempo detallada, específica para ese grupo funcional, que detalla las tareas principales que cada uno debe realizar y da ideas para inyecciones que EXCON puede entregar para garantizar que las tareas se realicen y se cumplan los resultados del aprendizaje.

En resumen, **Volumen I** es para uso de los organizadores o anfitriones en la planificación de un evento ERE. Se recomienda que los organizadores y el equipo EXCON utilicen **Tomo II** como guía para la coordinación general y **Tomo III** para garantizar que cada grupo funcional realice sus tareas principales y cumpla con sus resultados de aprendizaje, mientras coordina sus actividades con otros grupos. **Volumen IV** es un repositorio de herramientas, plantillas y material de apoyo necesarios para ejecutar un ejercicio exitoso de respuesta a terremotos de INSARAG.

Secretaría de INSARAG

Sección de Apoyo de Coordinación de Campo (FCSS -
Secretaría de INSARAG) Subdivisión de Servicios de
Emergencia
Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) Palais des Nations,
CH-1211 Ginebra 10, Suiza www.insarag.org

